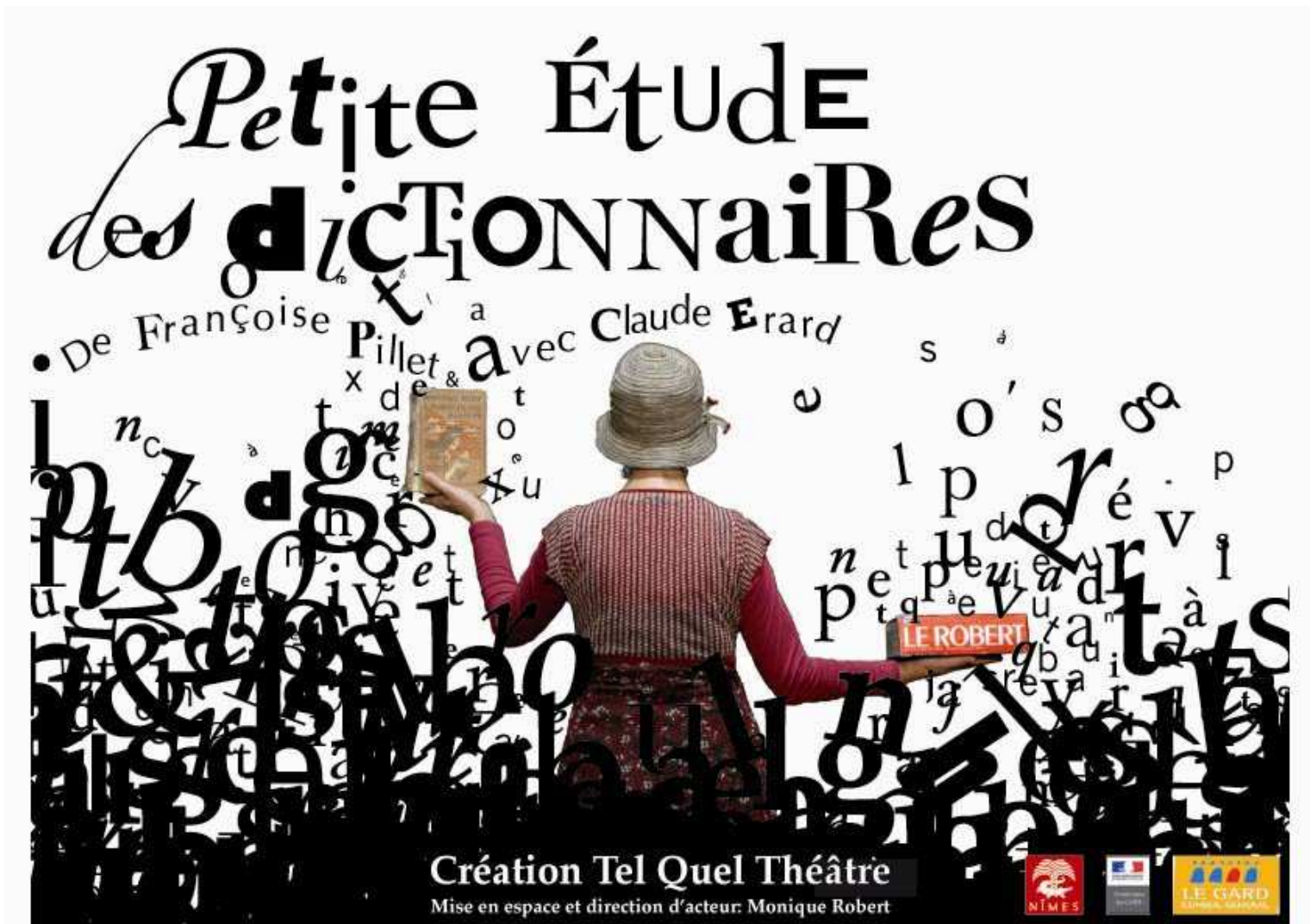


TelQuel Théâtre

TelQuel Théâtre  
125, impasse des roseaux  
30 000 Nîmes  
Tél. /fax : 04 66 29 13 25  
Telqueltheatre2@orange.fr  
www.telquel-theatre.fr



Mise en espace et direction d'acteur :  
Monique ROBERT

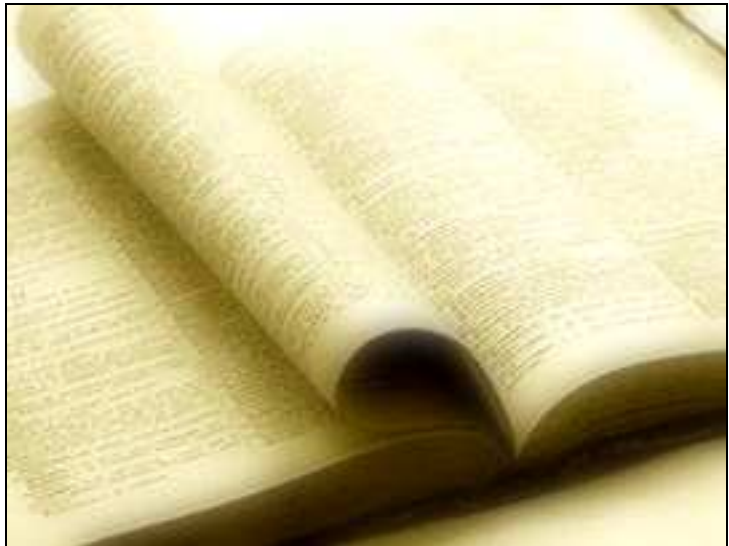
# *Petite étude des dictionnaires*

## De Françoise Pillet

Thème de l'œuvre	3
Propos sur la pièce	4
Portée pédagogique de ce texte	5
Note d'intention pour la mise en scène	6
L'auteur	7
Distribution	8
Le metteur en scène : Monique ROBERT	9
La compagnie TelQuel Théâtre	14
Conditions techniques et financières Contact	16

*« Le dictionnaire éclaire notre univers, le web dictionnaire stimule notre paresse.  
Le dictionnaire embellit, le web dictionnaire rassure.  
A chacun de choisir sa vie.»*

## Thème de la pièce



*Nouvellement arrivée dans le métier, une représentante essaie de promouvoir le dictionnaire, les dictionnaires.*

*Amoureuse des mots, elle a beaucoup de difficulté à suivre les directives de son patron et se perd dans les chemins détournés s'attardant près des mots immangeables, poisseux, amers et acides. Elle ne tarde pas à s'enfuir dans des histoires poétiques.*

*Elle barbotte avec délectation dans des définitions qui ne définissent rien, fabule sur l'invention du dictionnaire et se fâche tout rouge contre « le Petit Rabougri Illustré », vous savez, ce dictionnaire qui ne sert à rien, où l'on vous apprend que le lapin a de grandes oreilles et que la table a quatre pieds. Par contre, un mot comme obsolète dont l'enfant a besoin est interdit de « le Petit Rabougri ».*

*Pourtant, on lui avait bien appris en stage de formation, qu'un dictionnaire c'était fait pour « dictionnarer » du latin dictarassum (subir la dictée)...*

## Propos sur la pièce

*Dès la première lecture de cette pièce, l'écriture vivante, cocasse, crée un dialogue intime entre le personnage Gilberte et le lecteur, ce qui pourrait être une qualité indéniable, attendue d'un vendeur de produits de consommation.*



*Au fil de son exposé, Gilberte révèle des connaissances infinies du produit et nous amène à découvrir, tel un scientifique, le mécanisme évolutif de l'objet à la manière d'un fluide circulant dans le corps humain. Peu à peu, sa passion l'emporte et nous entraîne dans un voyage initiatique du dictionnaire. Et c'est là où tout dérape...*

*Cette pièce repose sur le travail d'acteur qui développe une ascension délirante d'où jaillit la poésie d'un personnage en proie à son combat contre tout formatage exercé par le monde du travail.*

*Toute la finesse de l'auteur est révélée à la fin du spectacle. Gilberte démissionne de son emploi, mais elle a su nous transmettre l'intérêt et la joie de se replonger dans un dictionnaire.*

## Portée pédagogique de ce texte

*Par son approche surprenante du dictionnaire, ce gros livre plein de mots qui effraie tant les élèves, et son traitement de l'humour, Françoise Pillet donne aux enseignants toute la matière pour aborder l'œuvre sous plusieurs axes.*



*Le dictionnaire, d'abord, comme objet qui nous ouvre une porte sur le monde. Plus qu'un classeur de mots, il raconte une histoire, il héberge les artistes et les poètes, il accompagne les chercheurs.*

*L'aspect ludique du dictionnaire, ensuite, est indéniable. Présent à l'école en tant que répertoire des mots de notre langue, il est parfois utilisé dans les soirées familiales et même entre amis, comme jeu sur les définitions, les expressions, les termes. Il développe l'imagination par le rebondissement, les renvois d'un mot à un autre, les notes et anecdotes... Ni commencement, ni fin, le dictionnaire tourne comme la Terre autour du Soleil.*

*Le dictionnaire, enfin, comme lieu d'apprentissage d'une forme d'autonomie. Se trouver seul face aux nombreuses pages de ce livre imposant et devoir chercher UN mot parmi les milliers de mots qu'il recèle... c'est un peu se retrouver seul face à la complexité du monde. C'est se familiariser avec un travail de recherche, un travail de fouine que le monde moderne n'offre pas à nos enfants.*

*La passion des mots et des livres de notre Gilberte donne une dimension éducative à cette pièce. Sa démonstration effervescente, et somme toute réussie, sur l'utilité des dictionnaires nous amène à réfléchir sur notre rapport au travail et à notre personnalité :*

*Peut-on se donner la liberté de personnaliser son travail tout en le menant à bien ? Peut-on accomplir la tâche qui nous incombe tout en restant sincère et en accord avec notre façon de penser la vie ? Ou doit-on faire abstraction de soi pour entrer dans le cadre imposé par le monde du travail ?*



## Note d'intention pour la mise en scène

### *Pièce pour une seule actrice en scène*

*Le personnage « Gilberte » vit dans la société d'aujourd'hui. C'est un personnage d'âge mûr sans emploi. Suite à un stage de formation Gilberte est embauchée dans une maison d'édition pour présenter et vendre des dictionnaires. Personnage hors norme autant par sa tenue vestimentaire que par son comportement, elle pourrait être cataloguée « personne déjantée ». C'est pourquoi son exposé n'a plus rien de celui d'un VRP.*

*Cette femme est trop cultivée pour se laisser prendre au piège du discours de rentabilité. Amoureuse des mots, son exposé déborde très vite vers le jeu des images qu'elle scande avec la voix, les pulsions physiques qui font vivre et délirer les savantes démonstrations de l'utilisation du dictionnaire.*



*L'humour qui émane de ce spectacle tient à la fois de la couleur du texte de Françoise PILLET et de la façon dont la comédienne se l'approprie, parfois au premier degré, parfois au second.*

*Son jeu évolue entre trois points dans l'espace, dans une sorte de triangle : d'un côté, sa table, sur laquelle sont posés tous les dictionnaires, de l'autre côté, son caddie d'où s'échappe de temps à autre la voix de l'employeur, sorte de garde chiourme, et, en face, le public auquel elle s'adresse.*

*Le travail mis en place avec l'actrice est centré sur le déploiement d'une énergie délirante croissant jusqu'à l'explosion qui aboutit à la démission d'un emploi impossible, tel qu'il est primairement exigé. Sa démonstration sur les inépuisables manières d'utiliser le dictionnaire est si convaincante qu'elle donne au public le désir de tenter l'expérience à son tour.*

*Et c'est là où elle réussit : mieux qu'un fastidieux exposé commercial, elle donne vie et intelligence au livre le plus rébarbatif et le plus lourd (en poids) de notre société.*

## L'auteur



*Metteur en scène, auteur d'une vingtaine de pièces (Métro Bastille, Molène, Emile et Angèle, Correspondance...), Françoise Pillet a dirigé le Centre Dramatique National pour l'Enfance et la Jeunesse La Pomme Verte de 1980 à 1989.*

*Elle fonde sa propre compagnie qui lui permet d'inventer les projets les plus improbables et d'associer le théâtre à d'autres univers artistiques :*

*Musique, chant, photographie ...Elle est l'un des piliers de la défense d'un théâtre artistique de qualité pour les enfants. Son travail sur les formes de la représentation l'amène à diversifier les rencontres avec le jeune public en questionnant sans cesse le rapport entre l'enfance et la création contemporaine.*

*Sa définition du dictionnaire :*

*« Livre contenant des milliers de mots totalement inusités mais très agréables à l'oreille et la vue.*

*Les définitions du mot dictionnaire peuvent être déclinées à l'infini. Elles varient suivant l'âge de l'utilisateur, l'époque, le lieu et la pratique qu'il a de cet « objet ».*

*Le dictionnaire a toujours été mon livre d'aventure préféré, ma super BD, mon livre d'histoire. Il est celui que je ne terminerai jamais ».*

## Distribution



Pièce mise en scène par  
Monique ROBERT

Avec :

Claude ERARD

*Gilberte*

# Le Metteur en Scène : Monique ROBERT

## PARCOURS PROFESSIONNEL

**2001 - aujourd'hui** : Fondatrice et directrice artistique de la **compagnie TelQuel Théâtre** à Nîmes.

**1989 - 2000** : Fondatrice et directrice artistique du **Télémac Théâtre** à Nîmes.

**1970 - 1988** : Comédienne au **Théâtre Expérimental du Languedoc (T.E.L.)** à Nîmes.

**1969** : Création du **T.E.L ("Théâtre Expérimental du Languedoc")** avec J. Folgado et L. Morineau, sous le nom de «Théâtre d'Aujourd'hui» à Paris.

**1960 - 1970** : Enseignante dans les écoles primaires

## DIPLOMES ET FORMATION

---

- Baccalauréat (section littéraire)
- C.A.P d'institutrice
- Formation Grotowskienne avec J. Folgado et A. Vouyoucas (Paris)
- Stages :
  - E. Barba - Roy Hart ( six mois avec Vicente)
  - Adame (Anrat) à Montpellier

- Boris Rabey à Montpellier (stage pour comédiens professionnels)
- Nouveau Théâtre d'Angers « L'art et la manière d'intervenir en milieu scolaire » dirigé par J. Baumé et B. Grosjean)
- Théâtre du Bourg Neuf Avignon « Commedia d'ell Arte » sous la direction de Lucia POZZI (Piccolo teatro di Milano)
- Stage sur le masque sous la direction de Monique VISCHER (école Jacques Lecoq et d'Etienne Decroux) séminaire national de scénographie au Nouveau Théâtre d'Angers
- Stage ANRAT à la Chartreuse (Villeneuve les Avignon) « Rencontres pratiques autour de ' l'acteur naissant, la passion du jeu ' » avec François DUSIGNE

## METTEUR EN SCENE

---

- *TelQuel Théâtre*

**2008**      **Petite étude de dictionnaires**, de Françoise PILLET

**2006**      **L'Ogrelet** de Suzanne LEBEAU (Résidence au Centre Culturel de Valdegour, Nîmes)

**2005**      **Life is a bug** de Lionel LAFAYE (Festival de la FALEP du Gard)

**2003**      **La maison des Jeanne et de la culture** de TILLY (Théâtre du Périscope, Nîmes)

**2002**      **William Pig, le cochon qui avait lu Shakespeare** de Christine BLONDEL,  
(Théâtre de l'Odéon, Nîmes)

- *Télémac Théâtre*

**2000**      **L'assemblée des femmes** d'Aristophane/Merle  
(Télémac Théâtre, Nîmes)

**1999**      **Le petit chat miroir** d' A. BEGUIN (Festival  
Avignon OFF)

**1997**      **La Baye** de P. ADRIEN (Théâtre de l'Odéon,  
Nîmes)

**1996**      **Femmes Miroir de leur temps**, création d'après  
Les Brèves d'auteurs (Théâtre de Nîmes)

**1995**      **La fabuleuse histoire de J. de la Fontaine** de J.D.  
FOLGADO (Théâtre de l'Odéon, Nîmes)

**1994**      **Le père Noël est une ordure** de J. BALASKO  
(Théâtre de l'Odéon, Nîmes)

**1993**      **Dieu** de W. ALLEN (Théâtre de l'Odéon, Nîmes)

**1992**      **L'objet aimé** de JARRY (tournée en Biélorussie et  
à Moscou)

- *T.E.L.*

**1988**      **Alice aux pays sans merveilles** de Dario FO  
(Théâtre du Renard, Paris)

**La bicyclette du condamné** d' ARRABAL  
(Festival Avignon Off)

**1986**      **Roquefort** d'après la bande dessinée de STONE  
(tournée dans les villages du Gard)

**1984**      **Rose des sables** , création Monique ROBERT  
(Festival Avignon Off)

## COMEDIENNE

---

- *TelQuel Théâtre*

**2010** **Oscar et la Dame en rose** d'Eric-Emmanuel SCHMITT - mise en scène de N. ROBELIN

**2005** **Happy End** de Kossi EFOUI - mise en scène de J. D. FOLGADO (Nîmes- Vergèze)

**2004** **Happy End** de Kossi EFOUI - mise en scène de Lucia POZZI (Théâtre de la Poulie en Avignon)

- *Les Tréteaux tremplin Théâtre*

**2000** **L'Almanach** d'après Léonce CHALEIL - mise en scène Lydie AZAN (Uzès / Montpellier)

- *T.E.L.*

**1987** **Le jardin des Délices** d'Arrabal -mise en scène B. ETORE et M. ROBERT

**1985** **Marat-Sade** de Peter Weiss- mise en scène J. FOLGADO (Nîmes / Le Cratère à Alès)

**1984** **Rose des sables**, création - mise en scène M. ROBERT (Nîmes / Montpellier/ Festival OFF Avignon)

**1983** **La bicyclette du condamné** d' ARRABAL - mise en scène M. ROBERT (Nîmes/ Festival OFF Avignon)

**1982** **Les Maisons de la mémoire**, d'après LIGER (Jardin de la Fontaine Bi-millinaire de Nîmes)

**1981** **Huis clos** de SARTRE mise en scène de Brahim SASSY (Nîmes/Festival Régional)

**1977** **La métamorphose** de KAFKA - mise en scène J. FOLGADO

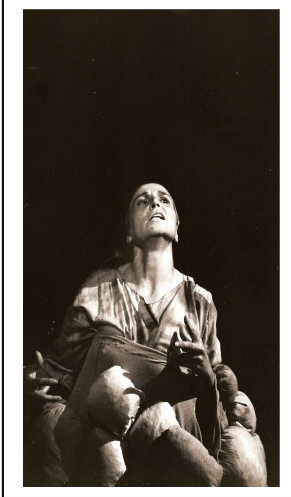
- 1976 **Carnaval**, création - mise en scène J. FOLGADO
- Ecce Homo**, création - mise en scène J.  
1974 FOLGADO

## RÉALISATIONS - PROJETS CULTURELS

---

- 2008 **Les Vendredis** du TelQuel (scène ouverte au quartier Pissevin)
- 1998 Création de **soirées poétiques** au Télémac Théâtre (lectures de poèmes sur thème)
- 1994 Création du **projet TREMPLIN JEUNES** (Théâtre et Musique) au Télémac Théâtre
- 1985 Organisation du **Festival de Printemps** (vitrine de la création régionale) à Nîmes
- 1970 Organisation du **Festival « RECHERCHE 1 »** (précurseur du Festival Off) sur l'île de la Barthelasse - Avignon

## La compagnie TelQuel Théâtre



*La compagnie TELQUEL THEATRE existe depuis septembre 2001, autour de Monique ROBERT, comédienne, metteur en scène, fondatrice en 1989 du TELEMAT THEATRE, lui-même issu du T.E.L, THEATRE EXPERIMENTAL DU LANGUEDOC en 1970.*

*De formation grotowskienne avec Jacques FOLGADO, fondateurs du T.E.L, Monique ROBERT, dès 1985 a orienté et adapté son travail vers d'autres perspectives et enjeux théâtraux à travers les textes contemporains tels que : D. BONAL, R. FICHET, J.C. NORDMANN, C. ANNE, E. CORMANN, J.M. RIBES et bien d'autres.*

### Créations

**2010 :** Création de « *Oscar et la Dame en rose* » d'Eric-Emmanuel SHMITT.

**2008 :** Création de « *Petite Etude des Dictionnaires* » de Françoise PILLET.

**2007 :** Création du spectacle « *L'Ogrelet* » de Suzanne LEBEAU.

**2006 :** Lecture de « *L'Ogrelet* » de Suzanne LEBEAU, dans les écoles primaires et appel à création de dessins et peintures sur ce thème.

**2005 :** Reprise de « *Happy End* » de K Kossi EFOUI.

Création de « *Life is a Bug* » de Lionel LAFAYE.

**2004 :** Création de « *Happy End* » d'après Kossi EFOUI.

**2003 :** Création de « *La Maison des Jeanne et de la Culture* » de TILLY.

**2002 :** Création de « *William Pig, le cochon qui avait lu Shakespeare* » de C. Blondel.

## **Formation**

*Nos ateliers d'initiation théâtrale (enfants, adolescents et adultes) s'élargissent d'année en année (une cinquantaine cette année) et présentent chaque fin de saison (au mois de juin) leurs travaux, sous forme de spectacles, dans une salle de théâtre louée à cet effet.*

## **Milieu scolaire**

*Nous intervenons dans les écoles primaires par convention avec la mairie de Nîmes, dans les collèges et lycées d'enseignement professionnel (Diderot, Condorcet, LEP l'Étincelle) dans le cadre d'un contrat de ville Insertion et Citoyenneté par l'expression dramatique et d'un C.E.L (contrat éducatif local), financés par le Conseil Général du Gard, la Préfecture, la Mairie de Nîmes et la Direction de la Jeunesse et des Sports.*

## **Notre lieu d'activité**

*Implantés dans le quartier Pissevin à Nîmes au :*

*« Foyer Résidence Charles Gide »,*

*5 impasse Messenger*

*30900 Nîmes*

*nous travaillons dans le quartier des Zup où nous proposons un éveil au théâtre par des ateliers théâtre (enfants, ados, adultes), des soirées familiales, des lectures d'auteurs (théâtre et poésie), des spectacles comme par exemple « L'Ogrelet », ainsi que des ateliers d'écriture.*

## Conditions techniques et financières

**Temps de la pièce : 1 heure**

**Conditions techniques :** ce spectacle est conçu pour s'adapter à tout lieux de représentation.

*Lumière :* Dans le meilleur des cas, 4 projecteurs de 500 W, en face.

*Son :* un lecteur CD et des enceintes.

**Conditions financières :** 400 € + frais de déplacements éventuels.

N'hésitez pas à nous contacter pour que nous étudions ensemble toutes les conditions possibles, notamment dans le cas où plusieurs représentations seraient envisagées.

## Contacts

Monique ROBERT  
Directrice artistique

06 07 96 17 97

Marlène MIONE  
Chargée de diffusion

06 24 12 37 07

Martine SALLIENS  
Chargée de production

04 66 35 17 97

TelQuel Théâtre  
125, impasse des Roseaux  
30 000 Nîmes  
[telqueltheatre2@orange.fr](mailto:telqueltheatre2@orange.fr)  
[www.telquel-theatre.fr](http://www.telquel-theatre.fr)

04 66 29 13 25

